

LICENCE LLCER ANGLAIS
Livret de l'étudiant
Licence 1 en deux ans (Dispositif Orientation-Réussite)
2021-2022

Sommaire

- Présentation du département – p. 1
- Dispositions concernant le plagiat – p. 1
- Réorientation en fin de L1S1 – p. 1
- Équipe pédagogique – p. 2
- Notre formation : compétences développées, débouchés professionnels et poursuite d'études – p. 3
- La L1 en deux ans : dispositif loi Orientation Réussite p.4
- Maquette générale – p. 5-12
- Descriptifs des enseignements – p. 13-19
- Ouvrages de référence recommandés par les enseignant-e-s du département – p. 20
- Partir en pays anglophone, Allemagne, Grèce ou Pologne – p. 21
- Séjours d'études dans les universités américaines – p.22-23

Présentation du département

Co-direction du département d'anglais :

**ANNE-LAURE FORTIN-TOURNES
& ANNA STREET**

Bât. Administration 1^{er} étage, bureau A109, tél. 02.43.83.31.84
Anne.Laure.Tournes@univ-lemans.fr/Anna.Street@univ-lemans.fr

Secrétariat :

Secrétariat : Corinne THOURE-LEROY

secanglais-let@univ-lemans.fr

Bât. Administration 1^{er} étage, bureau A112, tél. 02.43.83.31.79
En cas d'absence, s'adresser à Valérie CABARET (poste 37.53)

RESPONSABLE L1 ANGLAIS EN 2 ANS :

LAURENCE MAUGER

Bât. Administration 1^{er} étage, bureau A111
Laurence.Mauger@univ-lemans.fr

Diplômes et concours préparés

- * **LICENCE**, mention « Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales » (LLCER), spécialité : anglais, 4 sous-spécialités ou « parcours » :
 1. *Disciplinaire : Enseignement et recherche (orientation Approfondissement des disciplines de l'anglistique et CAPES)*
 2. *Bi-disciplinaire : Métiers de l'administration (orientation Administration, économie, gestion)*
 3. *Bi-disciplinaire : Français Langue Étrangère (orientation Didactique des langues)*
 4. *Pluridisciplinaire : Métiers de l'enseignement (orientation Professorat des écoles)*
- * **MASTER RECHERCHE** : mention « Arts, Lettres, Civilisations » (ALC), parcours « Études Culturelles Internationales » (ECI)
- * **MASTERS ENSEIGNEMENT** : (1) MASTER « MEEF ESD » : Métiers de l'enseignement, de l'éducation et de la formation (préparation du CAPES externe, pour enseigner dans le 2nd degré) ; (2) MASTER « MEEF EPD » (CAPES externe, pour enseigner dans le 1^{er} degré) ; (3) MASTER Didactique de l'anglais
- * Préparation au concours du **CAPES externe**, conjointement avec l'ESPE du Mans (voir Master MEEF ESD ci-dessus)
- * Préparation au concours de l'**AGRÉGATION interne**, conjointement avec les Universités d'Angers et de Nantes, ainsi que l'ESPE d'Angers
- * **DOCTORAT**

Dispositions concernant le plagiat

« Tou-te-s les étudiant-e-s s'engagent à respecter les valeurs déontologiques communément admises dans la recherche et dans l'enseignement supérieur. Ils/elles s'engagent en particulier à citer leurs sources et à ne pas utiliser de documents existants (littérature, Internet, etc.), même en langue étrangère, au-delà d'un but d'exemple, d'illustration ou de parodie explicitement signalé par des guillemets pour les textes et par une légende pour les figures et renvoyant à une source clairement identifiée.

Équipe pédagogique

Localisation des bureaux :

A... : Bâtiment administration

R... : Maison des Sciences Humaines

Rédouane ABOUEDDAHAB, responsable du Master Recherche, responsable pédagogique L2	R006
Laurence BÉCEL, responsable pédagogique L3	A206
Abderrahmene BOURENANE	A 204
Travis BENT, lecteur de Farmington (Etats-Unis)	A110
Reed COOLEY	A204
Alban DAUMAS	A108
Laïli DOR, coordinatrice PRN, membre de la Commission pédagogique pour l'anglais, et co-responsable maquette accréditation 2020	A206
Lina DUPLAISIS	A108
Éliane ELMALEH	R006
Maëlle ESPINOSA, responsable du PPE (projet professionnel de l'étudiant), enseignante référente et responsable pédagogique L1	A111
Anne-Laure FORTIN-TOURNES, directrice du département	A109
Jacqueline GLEASON-BOURE, lectrice de Farmington (Etats-Unis)	A110
William GLEESON, responsable des lecteurs (pédagogie et recrutement), membre suppléant de la Commission pédagogique pour l'anglais	A111
Charles JOSEPH	A 206

Xavier LACHAZETTE, Directeur des études du domaine Lettres et Langues pour l'UFR, président de la Commission pédagogique UFR Lettres et Langues	A105
Élisabeth LAMOTHE, responsable des programmes d'échanges avec les États-Unis, co-responsable de l'assistantat en pays étranger, responsable des Relations internationales pour l'UFR Lettres, Langues et Sciences Humaines	R002
Delphine LETORT, directrice du Laboratoire de recherche 3L.AM	R002
Laurence MAUGER, responsable L1 OR (en deux ans), responsable Parcoursup.	A111
Maud MICHAUD, responsable ERASMUS, co-responsable de l'assistantat en pays étranger, responsable de l'Agrégation interne d'anglais, responsable du Master MEEF	A111
Marjolaine PINTON	A206
Anne-Marie SANTIN-GUETTIER, responsable du Master LEA	A204
Sophie SOCCARD	R006
Anna STREET, directrice du département	A109
Elise SANVOISIN, responsable LANSAD	A204
Ryan James TURNER, lecteur de Farmington (Etats-Unis)	A110

Pour une correspondance par courriel, l'adresse des enseignant-e-s suit le modèle prenom.nom@univ-lemans.fr (tout en minuscule, sans accent ni espace)

Notre formation

Compétences développées

- ❖ Compétences linguistiques
- ❖ Compréhension et production de documents en anglais oral et écrit
- ❖ Traduction littéraire et journalistique vers le français et vers l'anglais
- ❖ Connaissance solide des littératures et civilisations anglophones
- ❖ Techniques de rédaction, de commentaire et de dissertation
- ❖ Techniques d'expression et d'argumentation, d'analyse et de synthèse
- ❖ Utilisation ciblée de la bureautique et du multimédia, création d'activités multimédia
- ❖ Autonomie
- ❖ Esprit critique
- ❖ Rigueur intellectuelle
- ❖ Travail en équipe

Débouchés

- ❖ Métiers de l'enseignement et de la recherche : professorat des écoles, professorat des lycées et collèges, enseignement supérieur, enseignement du français langue étrangère en pays anglophone
- ❖ Tout concours administratif où figure l'anglais
- ❖ Métiers de la traduction, de l'interprétariat et de l'édition
- ❖ Avec un complément d'études : marketing, exportation, communication, conseil, journalisme, relations publiques, chargés de mission des collectivités locales, ministères
- ❖ Métiers du tourisme et du transport

Poursuite d'études

L'Université du Mans offre aux titulaires de la Licence LLCER anglais la possibilité de poursuivre leurs études dans les Masters suivants :

- ❖ Master « Arts, Lettres et Civilisations » (ALC) :
 - Parcours « Études Culturelles Internationales » (ECI)
 - Parcours « Littérature pour la jeunesse » (LIJE)
- ❖ Master « Métiers de l'Enseignement, de l'Éducation et de la Formation » :
 - Professorat des écoles (MEEF EPD, pour *Enseignement du premier degré*)
 - Professorat des lycées et collèges (MEEF ESD, pour *Enseignement du second degré*)

La L1 en deux ans : dispositif Orientation Réussite

Présentation et objectifs

Le **dispositif ORIENTATION ET RÉUSSITE (ORé)** mis en place pour la licence LLCER Anglais permet aux étudiants qui l'intègrent de bénéficier d'un accompagnement spécifique et d'un aménagement de leurs enseignements de première année.

POUR FACILITER L'ORIENTATION DES ETUDIANTS

- Les étudiants suivent sur deux années **tous les enseignements de la L1 classique**.
- Ils suivent également des **ateliers d'orientation** afin de travailler leur projet professionnel et ainsi, soit de conforter leur choix de la licence LLCER parcours anglais, soit de se réorienter vers une autre formation à l'université ou en se réinscrivant sur Parcoursup pour intégrer d'autres formations l'année suivante.

POUR FAVORISER LA RÉUSSITE EN PREMIÈRE ANNÉE DE LICENCE

Les cours spécifiques à la licence LLCER Anglais sont **répartis sur deux années** (L1.1 et L1.2).

Par ailleurs, les étudiants inscrits en licence LLCER Anglais dans le dispositif Orientation et Réussite bénéficient d'un **encadrement particulier** pour les aider :

- ils bénéficient d'un suivi personnalisé par la responsable de L1 ORé, qui les rencontre si besoin lors d'entretiens particuliers tout au long de leur première année.
- ils sont accompagnés dans leurs cours par des tuteurs étudiants, qui les aident dans leurs apprentissages et leurs préparations des examens, en collaboration avec l'enseignant référent et suivent obligatoirement du tutorat enseignant pour les cours de langue (grammaire et expression écrite) et de civilisation en L1.1 et de littérature en L1.2.

NB : Responsable L1 parcours ORé LLCER Anglais année universitaire 2021-2022

MAUGER Laurence, bureau A111 : Laurence.Mauger@univ-lemans.fr

Horaires de réception étudiants ORé : sur RDV uniquement.

Maquette générale

		LICENCE L1 ORé (en deux ans)			60
		Année 1.1.			30
		Semestre 1			15
	Code UE	Titre UE	CM	TD	Crédits ECTS
Oré 1.1	261UD09	Découverte de la traduction (version)		12	0
Oré 1.1	261UL02A	Grammaire		18	3
Oré 1.1	261UL02B	Compréhension orale		12	2
Oré 1.1	261UL02C	Expression écrite		12	3
TUTORAT enseignant		Renforcement expression écrite obligatoire		6	-----
Oré 1.1	261UD03	Méthodologie : méthodologie du travail universitaire	8	12	3
Oré 1.1	261UP02	Atelier d'orientation 1		6	0
Oré 1.1	261UD06	Actualité et faits de société	12	18	4
TUTORAT enseignant		Renforcement civilisation obligatoire		6	-----
Oré 1.1	211UD09	Français : usage des modes et des temps en français		12	0
Oré 1.1	261UD04	UE Communication : découverte expression orale en anglais		12 TP	0
TUTORAT étudiant		Tutorat étudiant obligatoire		9	-----

LICENCE L1 ORé (en deux ans)					60
Année 1.1.					30
262S01		Semestre 2			14
	Code UE	Titre UE	CM	TD	Crédits ECTS
Oré 1.1	262UE02A	Découverte de la traduction (thème)		12	0
Oré 1.1	262UD02A	Grammaire		18	3
TUTORAT enseignant		Renforcement grammaire obligatoire		12	-----
Oré 1.1	262UD02B	Compréhension orale		12	2
Oré 1.1	262UD02C	Expression écrite		12	2
TUTORAT enseignant		Renforcement expression écrite obligatoire		12	-----
Oré 1.1	262UD03	Histoire du XXe siècle et méthodologie du commentaire	12	18	5
TUTORAT enseignant		Renforcement civilisation obligatoire		6	-----
Oré 1.1	212UD07	Particularités de la langue française		12	2
Oré 1.1	262UT01A	UE Communication : Découverte expression orale en anglais		12 TP	0
TUTORAT étudiant		Tutorat étudiant obligatoire		9	-----

LICENCE L1 ORé (en deux ans)					60
Année 1.2.					30
261S01 Semestre 1					
	Code UE	Titre UE	CM	TD	Crédits ECTS
Oré 1.2	261UD01	Initiation à la traduction (version)	6	18	4
Oré 1.2	261UD02	UE Compétence linguistique			8
+	261UL02A	UE Grammaire		18	3
+	261UL02B	UE Compréhension orale		12	et 2
+	261UL02C	UE Expression écrite		12	et 3
+	261UD03	UE Méthodologie : méthodologie du travail universitaire	8	12	3
Oré 1.2	261UD04	UE Communication : expression orale en anglais		24 TP	1
+	261UD06	Actualité et faits de société	12	18	4
Oré 1.2	261UD07	Histoire culturelle		15	3
L1S1	261UD08	Initiation à la littérature	12	12	4
TUTORAT enseignant		Renforcement littérature obligatoire		6	-----
L1S1	261UC01	UE Linguistique : LV au choix			2
	251UL01	Allemand		24	2
	271UL01	Espagnol		24	ou 2
	211UL01	Français		24	ou 2
L1S1	261UP01	Projet professionnel de l'étudiant (PPE)	2	8	1
TUTORAT étudiant		Tutorat étudiant obligatoire		9	-----
+		+ Rattrapage des UE non validées en année 1			

		LICENCE L1 ORé (en deux ans)			60
		Année 1.2.			30
		Semestre 2			
	262S01				
	Code UE	Titre UE	CM	TD	Crédits ECTS
Oré 1.2	262UD01	Initiation à la traduction (thème)		18	4
+	262UD02	UE Compétence linguistique (bloc)			7
+	262UD02A	Grammaire		18	3
+	262UD02B	Compréhension orale		12	et 2
+	262UD02C	Expression écrite		12	et 2
+	262UD03	Histoire du XXe siècle et méthodologie du commentaire	12	18	5
Oré 1.2	262UD04	Littérature et méthodologie de la littérature	12	18	5
TUTORAT enseignant		Renforcement littérature obligatoire		6	-----
Oré 1.2	262UD05	Histoire de la littérature		15	2
Oré 1.2	262UC01	UE Linguistique : LV au choix			2
	252UL01	Allemand		24	
	272UL01	Espagnol		24	
	212UL01	Français		24	
Oré 1.2	202UT01	Culture et compétences numériques		15	2
Oré 1.2	262UT01	UE Communication écrite et orale (bloc)			3
Oré 1.2	262UT01A	Expression orale en anglais		12 TP	1
+	262UT01B	Français renforcement : particularités de la langue française		12	et 2
TUTORAT étudiant		Tutorat étudiant obligatoire		12	-----
+		+ Rattrapage des UE non validées en année 1			

LICENCE deuxième année L2					
	263S01	Semestre 3 du parcours ANGLAIS			30
	Code UE	Titre UE	CM	TD	Crédits ECTS
L2S3	263UD01	UE Traduction (bloc)			5
L2S3	263UD01A	Thème		12	1,5
L2S3	263UD01B	Version		12	et 1,5
L2S3	263UD01C	Approfondissement traduction		18	et 2
L2S3	263UD02	UE Pratique de la langue (bloc)			3
L2S3	263UD02A	Phonétique		18	2
L2S3	263UD02B	Compréhension de l'oral		12	et 1
L2S3	263UD03	Compétence et théorie linguistique	6	18	3
L2S3	263UD04	Expression écrite		12	2
L2S3	263UD05	Histoire des idées		12	2
L2S3	263UD06	Civilisation	12	18	4,5
L2S3	263UD07	Littérature	12	18	4,5
L2S3	263UC01	UE Linguistique : LV <i>au choix</i>			2
L2S3	253UL01	<i>Allemand</i>		24	2
L2S3	273UL01	<i>Espagnol</i>		24	<i>ou 2</i>
L2S3	213UL01	<i>Français</i>		24	<i>ou 2</i>
L2S3	263UT01	UE Communication écrite et orale (bloc)			2
L2S3	263UT01A	Expression orale en anglais		12 TP	1
L2S3	263UT01B	Communication écrite en français		12	et 1
L2S3	263UO01	UE d'ouverture (UEO)		20	2

LICENCE deuxième année L2					
264S01		Semestre 4 du parcours ANGLAIS			30
	Code UE	Titre UE	CM	TD	Crédits ECTS
L2S4	264UD01	UE Traduction (bloc)			5
L2S4	264UD01A	Thème		12	1,5
L2S4	264UD01B	Approfondissement traduction		18	et 2
L2S4	264UD01C	Version		12	et 1,5
L2S4	264UD02	UE Pratique de la langue (bloc)			4
L2S4	264UD02A	Phonétique		18	2
L2S4	264UD02B	Compréhension de l'oral		18	et 2
L2S4	264UD03	Écritures		12	1,5
L2S4	264UD08	Bloc compétence linguistique (bloc)			2
L2S4	264UD04	Compétence et théorie linguistique		18	1.5
L2S4	264UD09	Lexicologie		9	et 0.5
L2S4	264UD05	Histoire des arts		12	1,5
L2S4	264UD06	Civilisation	12	18	5
L2S4	264UD07	Littérature	12	18	5
L2S4	264UC01	UE Linguistique : LV au choix			2
	254UL01	Allemand		24	2
	274UL01	Espagnol		24	ou 2
	214UL01	Français		24	ou 2
L2S4	264UC02	UE préprofessionnalisante : 1 UE au choix			2
	264UP02	Multimédia et traduction parcours anglais		24	2
	264UP03	Communication économique et commerciale en anglais		24	ou 2
	264UP04	Stage		24	ou 2
	264UP04	Formation EAP en alternance		24	ou 2
L2S4	264UT01	UE Communication écrite et orale (bloc)			2
L2S4	264UT01A	Expression orale en anglais		12 TP	1
L2S4	264UT01B	Communication écrite en français		12	et 1

265S01	L3 Semestre 5 du parcours ANGLAIS			30
Code UE	Titre UE	CM	TD	Crédits ECTS
265UD01	UE Traduction (bloc)			3
265UD01A	Thème		18	1,5
265UD01B	Version		18	et 1,5
265UD02	UE Compétences linguistiques et théorie linguistique (bloc)			4
265UD02A	Linguistique	12	12	3
265UD02B	Expression orale disciplinaire		18 TP	et 1
265UD03	Écritures		12	2
265UD04	Civilisation	18	18	4
265UD05	Littérature	18	18	4
265UC01	UE Linguistique : LV <i>au choix</i>			2
255UL01	<i>Allemand</i>		24	2
271UL01	<i>Espagnol</i>		24	ou 2
211UL01	<i>Français</i>		24	ou 2
265UC02	Parcours préprofessionnalisants : 1 choix parmi 4			
265UC02A	Parcours I : Enseignement et recherche (vers CAPES)			11
265UP01	Langue		24	3
265UP02	Approfondissement littérature		24	et 3
265UP03	Approfondissement civilisation		24	et 3
265UT01	Création d'activités multimédia		20	et 2
265UC02B	Parcours II : Métiers de l'administration			ou 11
205UP04	Droit public général		24	3
205UP05	Droit privé : droit de la famille		24	et 3
205UP06	Économie et gestion		24	et 3
265UO01	Volet d'ouverture (UEO)		20	et 2
265UC02C	Parcours III : Français Langue Etrangère (FLE)			ou 11
205UP12	Didactique 1		36	4,5
205UP13	Civilisation / langue française		36	et 4,5
265UO01	Volet d'ouverture (UEO)		20	et 2
265UC02D	Parcours IV : Métiers de l'enseignement (vers PE)			ou 11
205UP01	Mathématiques et enseignement		24	3
205UP02	Mathématiques disciplinaires		24	et 2
205UP03	Français à l'école primaire		24	et 3
205UP07	Histoire et géographie		24	et 3

266S01	L3 Semestre 6 du parcours ANGLAIS			30
Code UE	Titre UE	CM	TD	Crédits ECTS
266UD01	UE Traduction (bloc)			3
266UD01A	Thème		18	1,5
266UD01B	Version		18	et 1,5
266UD02	UE Compétences linguistiques et théorie linguistique (bloc)			3
266UD02A	Linguistique	12	12	2
266UD02B	Expression orale disciplinaire		18 TP	et 1
266UD03	Civilisation	18	18	4,5
266UD04	Littérature	18	18	4,5
266UD05	UE Cultures (bloc)			2
266UD05A	Grands courants esthétiques		10	1
266UD05B	Poétique		10	et 1
266UC02	UE linguistique : LV <i>au choix</i>			2
256UL01	<i>Allemand</i>		24	2
276UL01	<i>Espagnol</i>		24	ou 2
216UL01	<i>Français</i>		24	ou 2
266UO01	Volet d'ouverture (UEO)		20	2
266UC01	Parcours préprofessionnalisants : 1 choix parmi 4		24	
266UC01A	Parcours I : Enseignement et recherche (vers CAPES)			9
266UP01	Langue		24	3
266UP02	Approfondissement littérature		24	et 3
266UP03	Approfondissement civilisation		24	et 3
266UC01B	Parcours II : Métiers de l'administration			9
206UP04	Note de synthèse		24	3
206UP05	Finances publiques		24	et 3
206UP06	Economie et gestion		24	et 3
266UC01C	Parcours III : Français Langue Etrangère (FLE)			9
206UP10	Langue vivante initiation		36	4,5
206UP11	Didactique 2		36	et 4,5
266UC01D	Parcours IV : Métiers de l'enseignement (vers PE)			9
206UP01	Le français et les langues à l'école		24	3
206UP02	Sciences et technologie		24	et 3
206UP03	Littérature pour la jeunesse		24	et 3

Descriptif des enseignements : Licence 1, semestre 1

<i>Intitulé</i>	<i>Enseignant-e-s</i>	<i>Descriptif du cours</i>
Découverte de la traduction (Version) (261UD09) Oré 1.1	L. Mauger (TD)	<p>Ce cours a pour objectif d'initier les étudiants avec la méthodologie et les techniques de la traduction (anglais-français) grâce à différents exercices (version, travail sur le vocabulaire) et à partir de divers types de textes (littéraire, presse, etc.).</p> <p><u>Achat obligatoire pour les semestres S1 et S2</u> - Christian BOUSCAREN, Jean REY, 2012, <i>Le mot et l'idée 2</i>, édition Ophrys, ISBN : 9782708013445</p>
Initiation à la traduction (version) (261UD01) Oré 1.2	L. Mauger (CM/TD) (TD) A.-M. Santin-Guettier (TD)	<p>Ce cours a pour objectif de familiariser les étudiants avec la méthodologie et les techniques de la traduction (anglais-français) grâce à différents exercices (version, travail sur le vocabulaire) et à partir de divers types de textes (littéraire, presse, etc.).</p> <p><u>Achat obligatoire pour les semestres S1 et S2</u> - Christian BOUSCAREN, Jean REY, 2012, <i>Le mot et l'idée 2</i>, édition Ophrys, ISBN : 9782708013445</p>
		<p><u>Outils de travail INDISPENSABLES</u> 1 bon dictionnaire unilingue : ♦ <i>Longman Dictionary of Contemporary English</i>. 2009 (New edition with CD-Rom): Pearson ed. ISBN-10: 1408215330. 1 bon dictionnaire bilingue : ♦ <i>Oxford-Hachette French Dictionary</i>, 4th ed., 2007 (with CD-Rom) ou Robert & Collins Senior (9ème ed.) 2010.</p> <p><u>Ouvrages de référence</u> - BALLARD Michel, 2005, <i>Le commentaire de traduction anglaise</i>, Editions Armand Colin collection Langues 128. ISBN : 2-200-34150-4 - DARBELNET Jean et VITALE Geoffrey, 1992, <i>Words in Context : A Practical Guide to the Vocabulary of Perception and Movement in English</i>, Ed. DUNOD, ISBN : 2-10-001263-0 - GUILLEMIN-FLESCHER Jacqueline, 1998, <i>Syntaxe compare de français et de l'anglais. Problèmes de traduction</i>. Ed. Ophrys. ISBN : 2-7080-0502-2 - PERRIN Isabelle, 2008, <i>L'anglais : comment traduire?</i>, Ed. Hachette supérieur. ISBN : 978-2-01-145628-1</p>
Compétence linguistique (261UD02) Oré 1.2	Grammaire : M. Espinosa (261UL02A)	<p>Le groupe verbal : les auxiliaires et les verbes ; les temps et aspects.</p>
		<p style="text-align: center;"><u>Achat obligatoire pour les semestres S1 et S2 :</u> S. HAMILTON & A. SPRATBROW, <i>Grammar in Action: toute la grammaire anglaise</i>, Spratbrow, 1999.</p>

	Compréhension orale : (261UL02B) M. Espinosa, M. Pinton	Entraînement à l'écoute de documents authentiques
	Expression écrite : L. Duplais M. Espinosa (261UL02C)	Travail sur les compétences rédactionnelles des étudiants : de la phrase simple à la phrase complexe (ponctuation, mots de liaison, etc.)
Méthodologie du travail universitaire (261UD03) Oré 1.1	M. Michaud (CM) R. Cooley (TD)	En CM, les anglicistes travailleront sur la méthodologie propre à la civilisation. Ces cours sont en lien avec le cours d'Actualités et faits de société. En groupe de TD, les étudiants anglicistes s'appuieront sur les thématiques étudiées en littérature et civilisation au semestre 1 pour parfaire leur maîtrise du travail à l'université : ils apprendront à se refamiliariser à la prise de notes (orale et écrite, en anglais et en français), au travail en groupe grâce à la création de fiches de lecture partagées ou de bibliographies. Les compétences nécessaires à leur réussite en première année de licence sont ainsi mises à l'honneur dans ce cours, où les étudiants peuvent cibler les difficultés qu'ils rencontrent dans les autres cours et travailler à les surmonter avec l'aide du/de la professeur/e et de leurs camarades.
Communication : Découverte Expression orale (261UD12) Oré 1.1	J. Gleason-Boure, T. Bent, R.J. Turner	Cours d'expression et de conversation en anglais. Renforcement des idiomatismes et des connaissances en anglais de communication.
Communication : Expression orale (261UD04) Oré 1.2	J. Gleason-Boure, T. Bent, R.J. Turner	Cours d'expression et de conversation en anglais. Renforcement des idiomatismes et des connaissances en anglais de communication.
Actualité et faits de société (261UD06) Oré 1.1	M. Michaud (CM/TD) L. Duplais (TD)	Brexit, multiculturalisme, monarchie constitutionnelle... autant de notions et faits d'actualité propres au monde britannique contemporain avec lesquels les étudiants apprendront à se familiariser dans ce cours, en CM comme en TD. A partir d'événements clés de l'histoire et de l'actualité britannique, les étudiants acquerront les connaissances et compétences nécessaires à comprendre la complexité de la société britannique, sa géographie, ses institutions politiques, et également la place du pays sur la scène internationale aujourd'hui. En TD, les étudiants approfondiront les thèmes et notions utilisés en CM grâce à des brochures de textes journalistiques, académiques, mais également des documents iconographiques à commenter. De nombreux extraits vidéos d'archives ou de documentaires, de séries et films de fiction plus contemporains seront également mobilisés. Achat obligatoire : * Françoise GRELLET, <i>A Cultural Guide : Un précis culturel des pays du monde anglophone</i> , 3e édition actualisée, 2018, 18 €. Attention : ne PAS prendre une édition antérieure. Achats recommandés : * Pierre LURBE, John PETER, <i>Civilisation britannique</i> , Paris : Hachette, 2014 (7è éd.) * Sarah PICKARD, <i>Civilisation britannique</i> , Paris : Pocket, 2017 (nouvelle éd.)

Histoire culturelle (261UD07) Oré 1.2	C. Joseph E. Lamothe	<p style="text-align: center;">Native Americans: representations and reality</p> <p>This course aims to understand the colonial question of the North American territory by drawing on a series of diverse documents often considered as cultural landmarks of this complex history. While considering the context of production of these objects, the objective is to strengthen historical knowledge, but also to understand by what means these successive representations have led to the writing of a North American Indian history that is, today, deconstructed and amended.</p> <p><u>For further reference:</u> BLAISDELL, Bob, <i>Great Speeches by Native Americans</i>, Dover Publications, 2000. CALLOWAY, Colin G., <i>First Peoples: A Documentary Survey of American Indian History</i>, 6th Edition, Bedford Books, 2018. RICHTER, Daniel K., <i>Facing East from Indian Country: A Native History of Early America</i>, Harvard University Press, 2001. TOWNSEND, Camilla, <i>American Indian History: A Documentary Reader</i>, Wiley-Blackwell, 2009. WILKINSON, Charles, <i>Blood Struggle: The Rise of Modern Indian Nations</i>, W. W. Norton & co., 2006.</p>
Initiation à la littérature (261UD08) Oré 1.2	L. Bécel (CM et TD) R. Cooley (TD)	<p>► Le CM sera consacré à l'étude des procédés mis en œuvre dans l'écriture d'œuvres de fiction : construction des personnages, de l'espace et du temps, relation auteur / narrateur / narration, etc. Ce CM aura également pour but l'acquisition du vocabulaire nécessaire à l'analyse critique détaillée et introduira au fil des séances les principales figures de style. Il est demandé aux étudiants d'apporter à chaque cours l'ouvrage de David Lodge référencé ci-dessous (achat obligatoire).</p> <p style="text-align: center;"><i>Bibliographie du CM – dont deux achats obligatoires :</i></p> <p>LODGE, David. <i>The Art of Fiction</i>, Vintage, 2011 – achat obligatoire MUNRO, Alice, <i>Dear Life</i>, London, Vintage, 2013 – achat obligatoire</p> <p>* BARTHES, Roland. <i>Littérature et Réalité</i>, Seuil, 1982. * FORSTER, E.M. <i>Aspects of the Novel</i>, Penguin. * GENETTE, Gérard. <i>Figures III</i>, Seuil. * HUGUES, Terence et PATIN, Claire. <i>L'analyse textuelle en anglais</i>, Dunod. * WATT, Ian. <i>The Rise of the Novel</i>, Penguin.</p> <p>► Dans les TD, diverses nouvelles seront étudiées en application directe des notions développées dans le CM. Ces textes, qui pourront varier d'un TD à l'autre, seront fournis en cours et/ou seront extraits du livre ci-dessus (recueil de nouvelles d'Alice Munro), dont l'achat est obligatoire.</p> <p>► Pour les étudiants passant l'examen terminal et pour le rattrapage (session 2), les épreuves porteront sur les nouvelles du recueil <i>Dear Life</i> (voir les détails ci-dessus) – achat obligatoire.</p>

+ 1 UE LINGUISTIQUE (261UC01) : UNE LANGUE VIVANTE OBLIGATOIRE AVEC CHOIX

<i>Intitulé</i>	<i>Enseignant-e-s</i>	<i>Descriptif du cours</i>
UE Linguistique au choix (261UC01) Oré 1.2	Voir le département concerné	Allemand (251UL01) ou Espagnol (271UL01) ou Français (211UL01)

+ 1 UE PROFESSIONNELLE OBLIGATOIRE SANS CHOIX

<i>Intitulé</i>	<i>Enseignant-e-s</i>	<i>Descriptif du cours</i>
Atelier d'orientation 1 Oré 1.1	L. Mauger (TD)	Cet atelier a pour objectif, à travers des rencontres collectives puis individuelles, d'aider les étudiants à travailler leur projet d'orientation.
Projet Professionnel de l'étudiant (PPE) (261UP01) Oré 1.2	M. Espinosa (CM) L. Mauger (TD)	Le cours est organisé en 5 séances de 2 heures. Après une séance de cours magistral, les étudiants forment de petits groupes afin de mener des recherches sur le domaine professionnel qui les intéresse. Ils présentent le résultat de leur travail et de leur réflexion en fin de semestre sous forme d'un exposé oral et d'un dossier écrit.

Descriptif des enseignements : Licence 1, semestre 2

<i>Intitulé</i>	<i>Enseignant-e-s</i>	<i>Descriptif du cours</i>
Découverte de la traduction (Thème) (262UEO2A) Oré 1.1	L. Mauger (TD)	Ce cours a pour objectif d'initier les étudiants avec la méthodologie et les techniques de la traduction (français-anglais) grâce à différents exercices (thème, thème grammatical, travail sur le vocabulaire) et à partir de divers types de textes (littéraire, presse, etc.).
		<u>Achat obligatoire pour les semestres S1 et S2</u> - Christian BOUSCAREN, Jean REY, 2012, Le mot et l'idée 2, édition Ophrys, ISBN : 9782708013445
Initiation à la traduction (thème) (262UD01) Oré 1.2	L. Mauger (TD), A.-M. Santin-Guettier (TD)	Consolidation du semestre précédent : techniques et méthodologie de la traduction (français-anglais) grâce à différents exercices (thème et thème grammatical) et à partir de divers types de textes (littéraire, presse, etc.).
		<u>Achat obligatoire pour les deux semestres</u> - Christian BOUSCAREN, Jean REY, 2012, Le mot et l'idée 2, édition Ophrys, ISBN : 9782708013445
		<u>Ouvrages de référence et outils de travail indispensables</u> - Mêmes références qu'au semestre 1
Compétence linguistique (262UD02) Oré 1.1	Grammaire : M. Espinosa (262UD02A)	Fin du travail sur le groupe verbal : les modaux. Le groupe nominal : types de noms, détermination nominale (articles et quantifieurs), etc.
	Compréhension orale : M. Espinosa, M. Pinton (262UD02B)	<u>Ouvrage obligatoire</u> (le même qu'au Semestre 1) : S. HAMILTON & A. SPRATBROW, <i>Grammar in Action: toute la grammaire anglaise</i> , Spratbrow, 1999.
	Expression écrite : L. Duplais M. Espinosa (262UD02C)	Travail sur les compétences rédactionnelles des étudiants : la phrase complexe (coordination, subordination, relatives, discours indirect)
Histoire du XXe siècle et méthodologie du commentaire (262UD03)	C. Joseph (CM/TD)	The United States in the 20th century The lecture will cover the political, economic, and social history of the United States during the 20th century. It will also touch upon how the country entered the 21 st century, and survey the country's institutions. It is within this dense historical framework that the class will focus on the analysis of various primary and secondary sources (whether textual or iconographic), in order to reinforce the students' analytical skills and their mastery in document examination. The cultural component will also be addressed in class.

Oré 1.1		<p style="text-align: center;">Achat obligatoire :</p> <p>DAVIS, Kenneth C., <i>Don't Know Much About History: Everything You Need to Know About American History but Never Learned</i>, Harper's Paperback, 2020.</p>
<p>Littérature et méthodologie de la littérature (262UD04) Oré 1.2</p>	<p>E. Lamothe (CM/TD) R. Cooley (TD)</p>	<p style="text-align: center;">19th century American literature: from Nathaniel Hawthorne to Kate Chopin</p> <p>The semester will be devoted to the emergence and consolidation of the American literary tradition: the students will be working on the literary movements of the century as well as representative works by two major authors. The first part of the semester will be devoted to Hawthorne's <i>The Scarlet Letter</i> (1850) and its exploration of the Puritan past and psyche with its haunting sense of sinfulness and oppression. We will then turn to the possible emergence of individualism and self-reliance in the novel before moving on to Kate Chopin's challenge of literary and social conventions in the early feminist novel <i>The Awakening</i> (1899).</p> <p style="text-align: center;">Mandatory books, only in the following editions Nathaniel Hawthorne, <i>The Scarlet Letter</i>, Penguin Classics, 2015. Kate Chopin, <i>The Awakening</i>, Oxford Classics, 2008.</p>
<p>Histoire de la littérature (262UD05) Oré 1.2</p>	<p>L. Bécel, R. Cooley</p>	<p>Cet enseignement propose une étude panoramique de l'histoire des littératures anglophones et des grands mouvements qui s'en dégagent à travers la lecture de textes poétiques. On abordera différentes aires géographiques pour mettre en lumière les parallèles et les résonances entre les œuvres, entre les écrivains, entre l'artiste et son époque, les périodes ou les écoles.</p> <p style="text-align: center;">Achat obligatoire de l'ouvrage suivant :</p> <p>Françoise Grellet, <i>Literature in English: Anthologie des littératures du monde anglophone</i>, Paris, Hachette Supérieur, 2008.</p>
<p>Communication écrite et orale (262UT01) Oré 1.2</p>	<p>Découverte Expression orale en anglais : (262UD07) Oré 1.1</p> <p>Expression orale en anglais : J. Gleason-Boure, T. Bent, R.J. Turner (262UT01A) Oré 1.2</p>	<p>Cours d'expression et de conversation avec les lecteurs visant à préparer les cours d'expression orale en oré 1.2.</p> <p>Cours d'expression et de conversation avec les lecteurs.</p>

	Français : particularités de la langue française (262UT01B) Anticipé en Oré 1.1	Ce cours a pour objectif de revenir sur certaines connaissances et certains acquis en abordant les principaux thèmes suivants dans la perspective de préparer le travail du traducteur : la phrase simple, le groupe verbal, les modes et les temps, les particularités du français (a/à, ces/ses...).
--	---	--

+ 1 UE LINGUISTIQUE (262UC01) : UNE LANGUE VIVANTE OBLIGATOIRE AU CHOIX

<i>Intitulé</i>	<i>Enseignant-e-s</i>	<i>Descriptif du cours</i>
UE Linguistique au choix (262UC01) Oré 1.2	Voir le département concerné	Allemand (252UL01) ou Espagnol (272UL01) ou Français (212UL01)

+ 1 UE PROFESSIONNELLE OBLIGATOIRE SANS CHOIX

<i>Intitulé</i>	<i>Enseignant-e-s</i>	<i>Descriptif du cours</i>
Atelier d'orientation 2 Oré 1.1	L. Mauger (TD)	Cet atelier a pour objectif, à travers des rencontres collectives puis individuelles, d'aider les étudiants à travailler leur projet d'orientation et préparer le PPE de l'année 1.2.

+ 3 ENSEIGNEMENTS TRANSVERSAUX OBLIGATOIRES SANS CHOIX

<i>Intitulé</i>	<i>Enseignant-e-s</i>	<i>Descriptif du cours</i>
Culture et compétences numériques (202UT01) Oré 1.2	S'adresser au département concerné.	Préparation du « C2i », le certificat informatique et internet.

Ouvrages de référence recommandés

Des études de langue ne sauraient s'envisager sans *l'achat et la consultation fréquente* de dictionnaires variés et de grande qualité. Aussi les étudiants veilleront-ils à s'entourer dès le premier semestre de ces précieux outils de travail. Dans les pays anglophones, leur achat peut se faire à un coût très abordable, voire dérisoire lors de promotions.

Certains des ouvrages mentionnés ici se déclinent en plusieurs versions : il convient d'éviter les tout petits dictionnaires de poche et ceux dont l'ancienneté les prive des néologismes et des nouvelles acceptions. De même, une bibliothèque « idéale » comporte des *ouvrages récents britanniques et américains*, car de nombreuses significations et références se perdent d'un pays anglophone à l'autre.

Ne pas oublier enfin que *la richesse et la qualité du français écrit et parlé* par les étudiant-e-s sont des critères d'évaluation, non seulement à l'Université, mais aussi au moment des concours : s'acheter et consulter des dictionnaires français s'impose donc également.

• *Sur la langue française :*

- ♣ Dictionnaire analogique (de préférence) ou de synonymes - très utile en traduction. Par exemple, celui de Georges Niobey, chez Larousse (9 €)
- ♣ Dictionnaire usuel de langue française (Larousse, Hachette, Robert, etc.)
- ♣ *Dictionnaire des difficultés de la langue française*, d'A. V. Thomas, chez Larousse (12 €)
- ♣ Ouvrage de grammaire et de conjugaison françaises : Bescherelle, Bled, Nathan, etc. (5 à 10 €)
- ♣ Guide d'orthographe, comme *L'orthographe pour tous* (Bescherelle, chez Hatier, 9 €)

• *Dictionnaires unilingues :*

➔ *américains :*

- ✓ *Webster's American English Dictionary*, éd. 2013 (12 €)
- ✓ *Oxford Dictionary of American English* (74 €)

➔ *britanniques :*

- ✓ *Cambridge Advanced Learner's Dictionary*, 4ème ed. avec CD (55 €)
- ✓ *Collins Cobuild Advanced Dictionary of English* (53 €)
- ✓ *Concise Oxford Dictionary* (39 €)
- ✓ *Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English*, 9ème éd. avec CD (49 €)
- ✓ *Longman Dictionary of Contemporary English – paper and online*, 6ème éd., 2014 (30 €)

• *Dictionnaires bilingues :*

- ♣ *Robert & Collins*, format « Senior » (40 €) ou « Super Senior » en 2 vol. (75 €)
- ♣ *Guide anglais-français de la traduction*, René Meertens, éd. Chiron, 2014 (30 €)
- ♣ *Harrap's Chambers Student Dictionary of Contemporary English*, 2011 (19 €)
- ♣ *Dictionnaire Anglais Hachette & Oxford - compact*, 2015 (17 €)

• *Dictionnaires spécialisés :*

- ✓ *Oxford Paperback Thesaurus*, 4ème éd., 2012 (12 €)
- ✓ *Longman Phrasal Verbs Dictionary*, 2000 (39 €)
- ✓ *Longman Pronunciation Dictionary*, 3ème éd., 2008 (40 €)
- ✓ *Roget's Thesaurus of English Words and Phrases*, éd. Penguin, 2004 (10 €)

N. B. : les prix donnés (format papier) sont indicatifs.



Partir en pays anglophone, Allemagne, Grèce ou Pologne

Nul besoin d'insister sur l'importance d'un séjour prolongé en pays anglophone pour bien réussir ses études et prendre véritablement la mesure de la langue et des cultures étudiées à l'université. Ce séjour prolongé est **vivement conseillé** pour les étudiant-e-s désirant être admis-e-s à suivre la préparation au CAPES d'anglais proposée à l'Université du Mans : les statistiques montrent que celles et ceux qui n'ont pas effectué un long séjour en pays anglophone échouent pour la plupart aux concours d'enseignement.

Il y a deux formules envisageables : soit vous partez *étudier* dans une université en pays anglophone (Grande-Bretagne, États-Unis), soit vous partez *enseigner* comme assistant-e (en collège ou lycée) ou comme lecteur / lectrice (en université).

Vous trouverez ici la liste des possibilités offertes par le département d'anglais et l'Université du Mans dans le cadre de vos études. Nous nous efforçons de développer nos contacts avec l'étranger, mais en ce qui concerne les échanges d'étudiants, ce n'est pas toujours chose facile : le nombre d'étudiants européens souhaitant étudier en Grande-Bretagne, par exemple, est beaucoup plus élevé que celui des Britanniques cherchant un séjour en Europe, d'où un problème de places dans les universités britanniques. De même, les places d'assistant-e dépendent de la demande du système scolaire britannique. Les initiatives personnelles des étudiants sont donc fortement encouragées et nous vous aiderons à réaliser votre projet dans la mesure du possible.

Enfin, sachez qu'il existe des **possibilités de financement**, sur lesquelles le **Service des Relations Internationales de l'Université du Mans** (situé dans le bâtiment CiEL en face de la BU) vous renseignera : bourses ERASMUS, bourses d'aide à la mobilité, bourses d'excellence de l'université, bourses de mobilité du ministère de l'Éducation nationale attribuées d'office aux étudiants déjà boursiers.

1. Étudier en pays anglophone, Allemagne, Grèce ou Pologne

Séjours d'études au Royaume-Uni, en Irlande,
Allemagne, Grèce ou Pologne

Responsable : Mme Michaud (maud.michaud@univ-lemans.fr)

Le département a conclu des accords avec plusieurs universités britanniques dans le cadre du programme SOCRATES (action ERASMUS) de l'Union Européenne. Les principes de ces échanges sont les suivants :

- ✓ l'étudiant.e règle les frais d'inscription dans son propre établissement. Il n'y a donc aucun frais d'inscription ou de scolarité à régler en Grande-Bretagne.
- ✓ les échanges se situent au niveau de la 3^{ème} année de Licence (L3) et de la 1^{ère} ou 2^{ème} année du Master Études Culturelles Internationales.
- ✓ On ne peut pas partir pendant le Master MEEF en raison du concours du CAPES qui se déroule en mars de la première année, et du stage de la deuxième année !
- ✓ les échanges d'étudiants doivent être réciproques en nombre de « mois étudiants ». Le nombre d'étudiants que nous envoyons doit donc être égal au nombre d'étudiants européens reçus au Mans.

Les études suivies à l'étranger sont validées dans le cadre des études en France. **Au Mans, nous validons intégralement les cours suivis correspondant à une année complète d'études.**

Les étudiants qui participent à ces échanges peuvent bénéficier d'une allocation ERASMUS : des précisions seront fournies lors des réunions d'information organisées tout au long de l'année.

Les universités avec lesquelles nous échangeons des étudiants sont :

- | | |
|-----------------------------|---------------------------|
| ✓ University College Dublin | ✓ Université de Wrocław |
| ✓ University of Leicester | ✓ Université d'Athènes |
| ✓ University of Sheffield | ✓ Université de Flensburg |

Afin de garantir le bon déroulement de ces échanges et de nous assurer de la capacité des étudiants à mener à terme une année ou un semestre d'études en Europe, nous avons décidé que, pour les échanges en 3^{ème} année de Licence (L3), **seuls peuvent participer les étudiants ayant obtenu la Licence 2^{ème} année (L2) complète à la première session d'examens précédant leur départ.** Pour les échanges en 1^{ère} année de Master ECI (Etudes culturelles internationales), il faut avoir obtenu la 3^{ème} année de Licence (L3) complète dans les mêmes conditions.

1.2 Séjours d'études dans les universités américaines et australiennes

**Échanges avec le Maine (Farmington), l'Ohio (Akron)
et la Pennsylvanie (West Chester)**

Échange avec l'Australie (Newcastle, Nouvelle Galles du Sud)

Responsable : E. Lamothe (elisabeth.lamothe@univ-lemans.fr)

Ces trois universités américaines ont signé des accords bilatéraux d'échanges et de coopération. Les accords permettent l'échange d'étudiant(e)s de toutes disciplines entre les deux universités selon un principe de réciprocité ainsi que l'échange de lecteurs/lectrices pour enseigner le français ou l'anglais. Les conditions de l'échange sont particulièrement favorables :

- pour les étudiants : pas de frais d'inscription dans l'université américaine (mais il faut les payer au Mans), et validation complète des cours au Mans (sauf dans le cas d'un mémoire de Master qui doit être soutenu au Mans).
- pour les étudiants employés comme lecteurs : pas de frais d'inscription non plus. Les lecteurs doivent obligatoirement être inscrits dans un programme de Master américain (dont les cours peuvent, bien évidemment, être validés au Mans) et perçoivent un salaire pour leurs cours (entre 10 et 15h/semaine)

Cet échange est ouvert aux étudiants de tous niveaux, mais il est impératif de passer le TOEFL (Test of English as a Foreign Language) et d'obtenir le score requis avant de pouvoir partir. La possibilité de partir comme lecteur/lectrice est ouverte aux étudiants titulaires du M1 et parfois à ceux titulaires d'une licence (voir ci-dessous).

Des réunions d'information ont lieu dès le premier semestre. Les dossiers de candidature (échange étudiant et poste de lecteur) sont disponibles au Service des Relations Internationales et doivent être déposés pour le début décembre (première étape) puis fin janvier (seconde étape).

2. Enseigner en pays anglophone

2.1 Postes d'assistant-e

Responsables : M. Michaud (maud.michaud@univ-lemans.fr)

E. Lamothe (elisabeth.lamothe@univ-lemans.fr)

- Ce sont des postes d'assistant/e dans les écoles secondaires. Le travail consiste à participer à l'enseignement de la langue et de la culture françaises. Il s'agit donc d'un vrai travail pendant toute une année scolaire, qui demande un grand sens des responsabilités, des aptitudes pédagogiques et beaucoup de sérieux.

- La plupart des postes sont en Grande-Bretagne, mais quelques possibilités existent au Canada, aux États-Unis, en République d'Irlande, en Australie et Nouvelle-Zélande mais aussi en Inde pour les étudiants plus avancés.

- Le recrutement et la sélection des candidats relèvent du ministère de l'Éducation Nationale en France et des autorités compétentes à l'étranger. Les étudiants désirant partir comme assistant-e doivent télécharger un dossier de candidature sur le site Internet du CIEP – des explications sur la façon de remplir ce dossier seront données lors d'une réunion d'information.

- **Seuls les étudiants titulaires de la 2^{ème} année de Licence (L2) au moment de la demande peuvent prétendre à un poste d'assistant en pays anglophone.** Il convient donc de faire une demande pendant la 3^{ème} année de Licence (L3) pour l'année suivante.

- Une réunion d'information est organisée au premier semestre de l'année universitaire puis un dossier doit être constitué à partir du mois de janvier. Les étudiants passent un entretien d'évaluation de leur niveau en langue étrangère et de leur motivation à partir du mois de janvier suivant.

2.2 Postes de lecteur / lectrice

Responsable : M. Gleeson (william.gleeson@univ-lemans.fr)

Chaque année, nous envoyons un ou deux lecteurs aux Etats-Unis. Les lecteurs participent à l'enseignement du français dans ces universités.

Pour être lecteur ou lectrice, il faut être au moins titulaire de la Licence (L3).

2.3 Assistant.e à Radford College, Canberra, Australie

Responsable : M. Michaud (maud.michaud@univ-lemans.fr)

Notre université bénéficie d'un partenariat avec l'établissement de Radford College à Canberra en Australie. Chaque année, un.e étudiant.e de L3 ou de M1 peut être sélectionné.e par les enseignantes de cette école d'élite australienne pour partir être assistant.e de langue française de février à octobre. Les sélections se font en octobre pour un départ le février suivant. Il faut avoir au moins 20 ans au moment de postuler.

